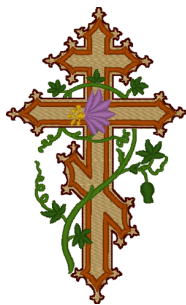


Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th Avenue, Montreal, QC H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір

Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235 email: vkouchnir@acn.net

Голова парафіяльної ради: Юрій Гела/Parish President: Yoris Gella

тел/tel: 514.626.1625 email: yoris.gella@gmail.com

Різдв'яий Листок

Різдво Господа

Бога і Спаса

Нашого Ісуса

Христа



The Nativity

of Our Lord

God and Saviour

Jesus Christ

7-го Січня 2015 р.Б

January 7, 2015

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ І СВЯТ
ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ**

Середа, 7- го січня	Різдво Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа <i>Читання: Гал. 4:4-7; Мтф. 2:1-12</i>	Літургія 10:00 год. ранку
Четвер, 8-го січня	Собор Пресвятої Богородиці <i>Читання: Євр. 2:11-18; Мтф. 2:13-23</i>	Літургія 9:30 год. ранку
П'ятниця, 9-го січня	Архидиякона Стефана <i>Читання: Мтф. 21:33-42; Діян. 6:8-15; 7:1-5, 47-60</i>	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 11-го січня	31-та після Тройці. Голос 6. <i>Читання: Гал. 1:11-19; Мтф. 2:13-23</i>	Літургія в 10:00 год. ранку
Середа, 14-го січня	Старий Новий Рік. Обрізання Господне. <i>Новорічний Молебн</i> <i>Читання: Кол. 2:8-12:8-12; Лк. 2:20-21, 40-52</i>	Літургія Св. Василя Великого 9:30 год. ранку.
Неділя, 18-го січня	Навечір'я Богоявлення. Голос 7. <i>Читання: Мрк.1:1-8; 2 Тим. 4:5-8; 1:1-8</i>	Літургія в 10:00 год. ранку з чином Освяченням Води
Понеділок, 19-го січня	Хрещення Господа Бога Нашого Ісуса Христа. Велике Освячення Води <i>Читання: Мтф.3:13-17, Тим.2:11-14,3:4-7</i>	Літургія 10:00 год. ранку.

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

Wednesday, January 7	The Nativity of our Lord & God & Saviour, Jesus Christ <i>Readings: Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12</i>	10:00 a.m. Divine Liturgy of St. John Chrysostom
Thursday, January 8	Synaxis of the Most Holy Theotokos <i>Readings: Heb. 2:11-18; Mt. 2:13-23</i>	9:30 a.m. Divine Liturgy
Friday, January 9	Holy Protomartyr and Archdeacon Stephan <i>Readings: Acts 6:8-15; 7:1-5, 47-60; Mt. 21:33-42</i>	9:30 a.m. Divine Liturgy of St. Basil the Great
Sunday, January 11	31 st Sunday after Pentecost. Tone 6. <i>Readings: Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23</i>	10:00 a.m. Divine Liturgy
Wednesday, January 14	The Circumcision of our Lord and Savior Julian New Year. New Year's Moleban <i>Readings: Col. 2:8-12; Lk. 2:20-21, 40-52</i>	9:30 a.m. Divine Liturgy of St. Basil the Great
Sunday, January 18	Eve of the Theophany. Tone 7. <i>Readings: 2 Tim. 4:5-8; Mark 1:1-8</i>	10:00 a.m. Divine Liturgy, followed by Blessing of Water

Monday, January 19

The Holy Theophany of Our Lord & God &
Savior, Jesus Christ. *Great Blessing of Water*
Readings: Tim. 2:11-14, 3:4-7; Mt. 3:13-17

10:00 a.m. Divine Liturgy

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ - Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Вакулін, Михайла і Мирославу Драган, Анну Ленько, Михайло Гринишин, Надю Калюжну, Івана і Павліну Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Лїду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зїну Мовчан, Володимира Ваверчак, Василь Андрусик, Роман Богачик, Павло Кошман, Валентина Гринишин, Варвара Ковальчук, Роман Пушкар, Антон Баур, Отто і Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Раїса і Олександр Пачковський і Юлія Пушкар.

ОБІДНИЦЯ - у середу, 14-го січня, 2015 року, о 7-й год. вечора, в Українській Резиденції за адресою 6300-8 вул.

ДІМ СИРОТИНЦІВ В УКРАЇНІ - Східня Єпархія проводить збірку для дітей сиріт, який знаходиться на Волині. В додаток Східня Єпархія планує збірку речей для старших людей в наступному році для Донецької області. З благословення Єпископа Андрія, збірка для дітей сиріт розпочнеться в неділю, 18-го січня, 2015. Бажаючі отримати посвідку на інком-такс - чек має бути виписаний на ім'я Східньої Єпархії, включаючи своє ім'я і адресу. Цього року, буде організуватися поїздка молоді від 18-26 років, в Україну, щоб мати можливість особисто відвідати сиротинський будинок і зустрітися з дітьми.

СПІЛЬНА ГРОМАДСЬКА КУТЯ - відбудеться 18-го січня, 2015 року після Літургії, в церковній залі. Смачний обід, колядки, і розіграшка. Запрошуємо всіх на спільну кутю.

ВІДВІДАНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ - починаючи від 19-го січня, 2015 року, о. Володимир буде відвідувати парафіян і прихильників за особистим домовленням. П-ні Олі Ковч буде інформувати за 3-4 дні наперед, для уточнення про день і годину відвідин зручний для вас час.

РІЧНІ ЗБОРИ ГРОМАДИ- відбудуться 15-го лютого, 2015 року, після Літургії. Хто не заплатив свою членську вкладку за минулий 2014 рік, може бути присутній на зборах, але не має згідно статуту нашої церкви право голосу.

КАЛЕНДАРІ - настінні календарі можна купити від старших братів у неділю після Літургії. Вартість \$5.00 за один.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу негайно про це повідомити о. Володимира. Обов'язок родини повідомити о. Володимира. Не надійтеся на друзів або сусудів, щоб вони це робили за вас. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана із лікарні, чи то до дому чи із старечого будинку.

ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти свою домашню адресу, номер телефона чи свою електронну адресу, просимо повідомте про це Євгена Підвисоцького за номером 514-331-0264, щоб ми могли зробити відповідні зміни на нашому церковному реєстрі.

ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть вашу електронну адресу до Адріяни Жеребецькій (azerebecky@asn.net) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

Доставлення обідів - Впродовж багатьох років при Суспільній Службі Українців Монреалю працює комітет добровольців, який за мінімальну ціну доставляє смачні обіди до домів, яким важко готувати в дома. На жаль зараз дуже мала кількість осіб, що цим користаються. Мешканцям Розмонту й Сан Леонард, які потребують такої обслуги, пропонуємо при першій можливості зголоситися до пані Ірини Ковалів на номер: 514-321-3576.

МУЗИЧНИЙ ДИСК НА СЛОВА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА ОПІЄНКА - можна придбати для себе чи в подарок своїм друзям. Звертайтеся до о. Володимира 514-727-2236. Послухати пісні - прошу відвідайте нашу веб-сторінку stsophiemontreal.com.

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Basilius Andrusyk, Anton Bawer, Osy Beznachuk, Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguin, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Myroslava & Michael Dragan, Michael & Valentyna Hrynyshyn, Iwan & Paulina Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Varwara Kowaltschuk, Ola Lavoie, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Mario Onyszchuk, Alex & Raisa Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Roman Puszkas, Oksana Rusyn, Otto & Stella Shewchuk, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Volodymyr Waverchuck Sr., Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

NOON SERVICE – Wednesday, January 14, 2015 at 7:00 pm in the Chapel at the Ukrainian Residence (6300 8th Ave.)

ORPHANAGE IN UKRAINE – The Eastern Eparchy lends financial support to an orphanage in Ukraine in the Volyn' region of Ukraine. This year, they will be organizing a mission trip for youth (18-26 years old) so that they might also help, not only by offering material aid, but also by their personal presence and ministry to the orphans.

With the Blessing of Bishop Andriy, a collection will be held on Sunday, January 18, 2015, with all proceeds earmarked for the Eastern Eparchy Orphanage Project. Donors wishing to receive a tax-receipt should make their cheques out to "Eastern Eparchy UOCC" with the note "Orphanage Project", and include your name and address.

THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTYA) will be held on Sunday, January 18, 2015 after the Divine Liturgy. Everyone is invited to attend. Expect a great meal and to sing Christmas carols.

BLESSING OF HOMES - Fr. Volodymyr will begin visiting and blessing homes on January 19, 2015. You will be informed of the time of the visit 3 or 4 days ahead.

ANNUAL GENERAL MEETING of the parish will be held on **Sunday, February 15, 2015** following the Divine Liturgy. According to the Church By-Laws, those who have not paid their Annual Membership dues for 2014 may attend the meeting, however may not vote.

2015 CHURCH CALENDARS are available from the Church Elders for \$5.

ILL PARISHIONERS - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

CONTACT INFORMATION - Please notify J. Pidwysocky at 514-331-0264 if your address, telephone numbers or e-mail address have changed. Any changes will be updated on our computer so all mailings to you will be sent correctly.

ELECTRONIC COPY OF OUR SUNDAY BULLETIN - If you, a family member, or someone you know would like to receive our parish bulletin electronically, please e-mail Adrianna Zerebecky (azerebecky@acn.net) and ask her to add you to the e-mail distribution list.

MEALS ON WHEELS - For many years, a group of volunteers has been providing meals to those who are unable to cook for themselves. If you, or someone you know, lives in the Rosemont or St. Leonard area and would like to take advantage of this service, please call Mrs. Irene Kowalew at 514-321-3576.

METR. ILARION CD's – now available for sale. Please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236.

* * * * *

Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України, на Різдвяний піст.

Боголюбивим пастирям, чесному чернецтву, та всім вірним дітям Української Православної Церкви в Діаспорі і в Україні,

Високопреподобні і преподобні отці! Дорогі брати і сестри!

Свята Православна Церква в своїй материнській турботі про спасіння людей, відкриває нам велику таємницю народження Месії — Христа і вказує нам шлях, йдучи яким ми зможемо удостоїтись того, щоб народжений від Діви Христос Спаситель народився і в наших серцях. Благоговіння перед таємницею Різдва Христового змушує нас християн задуматися про те, який шлях ми повинні обрати, щоб гідно підготувати себе до цього великого свята. Цим шляхом є один із багатоденних постів, а саме — Різдвяний піст.

Різдвяний піст, ще називають Пилипів піст, або Пилипівка — тому, що починається він з наступного дня після святкування пам'яті святого апостола Пилипа. Апостол Пилип прославився проповіддю Слова Божого та чисельними випадками зцілення людей. Православна церква називає його учнем і наслідником Господа нашого Ісуса Христа, спадкоємцем страждань Його. Святого апостола Пилипа розіп'яли на хресті, так само як і Спасителя—Христа. Різдвяний піст і не лише він, але й усі решту постів впроваджені нашою Церквою в якості засобу, який сприяє піднесенню духа над плоттю, пануванню духовно—моральних прагнень людини над тілесними.

Сам Господь наш Ісус Христос освятив піст власним прикладом, коли протягом сорока днів і ночей, проводячи час у молитві і пості, готував Себе до суспільного служіння родові людському. Піст, за вченням Спасителя, допомагає нам очистити наші душі від гріхів, звільняє її від влади диявола і повертає людину до спілкування з Богом. „Цей же рід виганяється тільки молитвою і постом” (Мф. 17, 21) — каже Спаситель.

Уподібнюючись Господу нашому Ісусу Христу і ми на своєму життєвому шляху повинні використовувати цей Богом даний час Різдвяного посту для нашого молитовного стану душі, для щирого покаяння і для гідної зустрічі з Новонародженим Младенцем Христом — Спасителем світу.

Встановлення Різдвяного посту відноситься до глибокої давнини. Визначеної дати встановлення посту немає, але вже в IV—V століттях Православна Церковна практика знає всі чотири річних пости. Різдвяний піст за своєю строгістю можливо і поступається Великому посту, щоправда, в давній Церкві цей піст був дуже строгим. За апостольськими постановами в цей піст дозволяється у всі дні окрім понеділка, середи і п'ятниці споживати рибу і рослинне масло, а також продукти рослинного походження, утримуватись потрібно від продуктів тваринного походження — м'ясо, молоко, яйця та вироби, які їх містять.

Днем суворого посту є навечір'я Різдва Христового за традицією не вживається їжа до появи першої зірки, а вечеря називається голодною кутею. Будь—які веселощі вважаються порушенням посту. Піст це — засіб упокорити свою плоть і очиститися від гріхів. Без молитви і покаяння піст стає лише оздоровчою дієтою.

Православна Церква разом з правилами обмеження в їжі в період Різдвяного посту також встановила і ряд богослужбових особливостей, які в цей період часу служать одній меті — приготування людських душ до народження Богомладенця Ісуса. За прикладом Спасителя і апостоли вважали піст необхідним для спасіння душі. Апостол Павло, перераховуючи свої подвиги, згадує про піст: “В усьому показуймо себе як служителі Божі, у великому терпінні... в трудах, у неспанні, в постах» (2 Кор. 6.4,5). Отже, піст є необхідний для кожного християнина: він зміцнює здоров'я нашого тіла, очищає нашу душу, спрямовує наші помисли до Бога. Оскільки людина складається з тіла і душі, то й піст має бути тілесним і духовним. Тілесним постом християни обмежують себе від тваринної їжі і стежать, щоб не переїдатися тією їжею, яка споживається в піст.

Святі отці Церкви навчають нас, що їсти потрібно стільки, щоб відчувати після їжі невелику проголодь. Духовний піст проявляється у зміні, яка відбувається в серці людини. Потрібно читати Святе Писання, молитися, творити добрі діла, боротися з гріхом у своїй душі. Всі ці зміни в серці мають одну мету — уподібнитися нашому Господу Ісусу Христу.

Саме таким є значення посту в житті кожного християнина і нам потрібно дотримуватись Різдвяного посту, бо він є символом молитов старозавітних патріархів і пророків, які з тугою очікували приходу Месії. Нехай Всемиловитий Господь Бог допоможе нам належним чином провести цей Різдвяний піст, щоб в чистоті серця та духовній радості ми змогли підготувати себе до гідної зустрічі з новонародженим младенцем — Христом.

З архипастирським благословенням,

† ЮРІЙ, Митрополит
Української Православної Церкви Канади

† АНТОНІЙ, Митрополит
Української Православної Церкви США
Місцєблюститель Української Православної Церкви в Діаспорі

† ІОАН, Архиепископ
Української Православної Церкви в Діаспорі

† ЄРЕМІЯ, Архиепископ
Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки

† ІЛАРІОН, Єпископ
Української Православної Церкви Канади

† АНДРІЙ, Єпископ
Української Православної Церкви Канади

† ДАНИІЛ, Єпископ
Української Православної Церкви США

THE NATIVITY OF CHRIST - CHRISTMAS DAY

Before us lies the icon of the Birth of Christ which explains the whole meaning of today's Feast.

In the bottom right-hand corner the newborn Christ is being bathed. Here is proof that God truly became man - you cannot bathe an idea or a myth or an angel. However, this bathing has another meaning too - it prefigures the future Baptism of Christ by St John the Baptist.

In the bottom left-hand corner stands the Righteous Joseph, the Betrothed. He stands far off, showing that he is not the father of the Christ-Child. He only protects the Virgin. The Devil is trying to tempt him. But as we know from the Scriptures, Joseph rejected these temptations and protected the Virgin until the end. He appears then as an example to all men, who are called on to protect women.

On the centre right stand the shepherds who have come to worship Christ; on the centre left stand the angels who have come to do the same. We are reminded of the hymns of the Church - that the heavens rejoice and the earth makes glad, that heaven and earth are united by God become man.

In the top right-hand corner the angels look up to heaven and down to the earth and to men. We recall their words: 'Glory to God in the highest and on earth peace, goodwill to all men'.

In the top left-hand corner the Wise Men are coming with their gifts - gold for their King, incense for their God and myrrh for their Priest. They have come from human wisdom to worship Divine Wisdom.

At the top of the icon we see a dove, the symbol of the Holy Spirit, reflecting the light of the Holy Trinity. Below it even the beasts bow down in worship of Christ.

In the very centre of the icon, we see the Holy Virgin lying down. On her clothes three stars are visible, one for her virginity before the Birth of Christ, one for her virginity which remained intact during the Birth, the third for her virginity after the Birth. She is with the Christ-Child, the God from before all the ages. He is clothed in pure, white swaddling clothes which stand out from the darkness of the cave where He has been born.

This is not only the icon of the Birth of Christ, it is also the icon of the Burial and the Resurrection of Christ. The present and the future come together here. The swaddling clothes resemble the burial shroud, the cave resembles the tomb, from where Christ rose. His destiny and all our human destiny are portrayed here. For this icon is not only an icon, it is also a map of our souls.

Without Christ our soul is like a dark cave. Empty, cold and unlit. With Christ, they are light, white, warm. All human problems stem from this one source, that we have not put Christ at the centre of our lives, as He is in this icon. Every human sorrow, every difficulty, every grief comes from the absence of Christ, not only individually, but also collectively. Why, whole peoples have fallen into sin and come into humanly insoluble difficulties because they have fallen away from Christ. Every sin is a falling away from Christ, a failure to put Him in the centre of our lives.

Let our prayer on this feast day be that Christ might be born in the hearts of us all and might become the centre of our lives.

Christ is Born! He is born indeed!